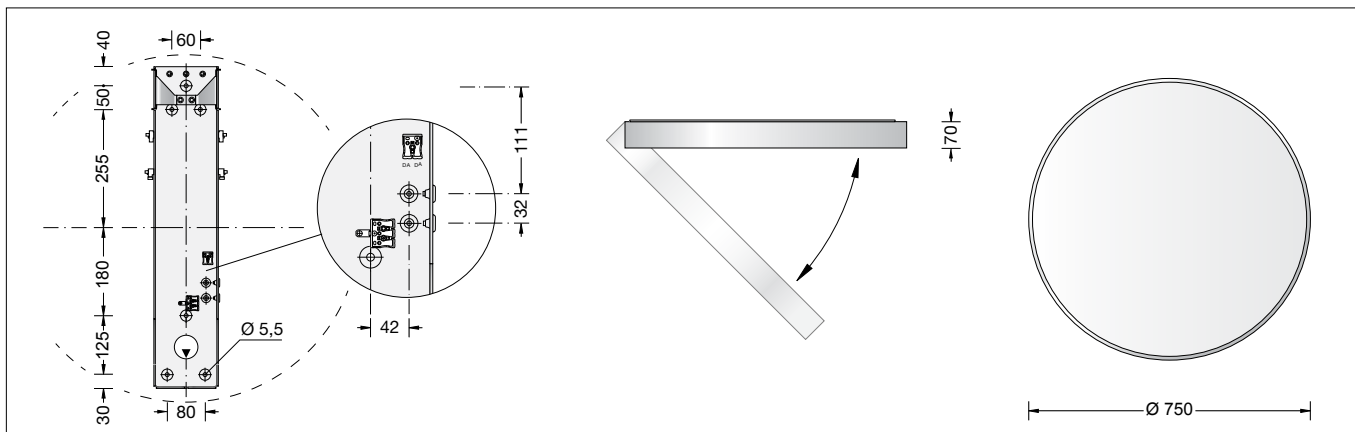


BEGA

50 281.1

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Ceiling and wall luminaire for indoor use
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Fiche d'utilisation

Anwendung

LED-Decken- und Wandleuchte mit sehr hoher Lichtleistung, großer gleichmäßiger Lichtstärkeverteilung und einstellbarer Farbtemperatur (Tunable White). Großflächenleuchte mit Leuchtengehäuse aus Metall.
 Die Leuchte kann über eine DALI-Farblichtsteuerung (DT8, TW) gesteuert werden. Dazu empfehlen wir unsere Steuerung BEGA Control.

Application

LED ceiling and wall luminaire with very high light output, large and uniform light distribution and adjustable colour temperature (tunable white). Large-area luminaire with metal housing. The luminaire can be controlled via a DALI colour light control (DT 8, TW). We recommend our BEGA Control.

Utilisation

Applique et plafonnier LED à flux lumineux très élevé, large répartition lumineuse uniforme et température de couleur réglable (Tunable White). Luminaire de grande taille avec armature en métal. Le luminaire peut être commandé via une gestion de contrôle de couleurs DALI (DT8, TW). Nous recommandons d'utiliser notre de gestion BEGA Control.

Produktbeschreibung

Leuchtengehäuse aus Aluminium
 Oberfläche Einbrennlackierung weiß
 Kristallglas, innen weiß
 Silikonichtung
 4 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung bis ø 11 mm max. 5 x 1.5[□]
 Anschlussklemme 2,5[□]
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 DC Start ≥ 190 V
 DALI steuerbar (Device Type 8 für Tunable White gemäß IEC 62386-209)
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 Schutzklasse I
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 22,4 kg

Product description

Luminaire housing made of aluminium
 Finish white enamel
 Crystal glass, inside white
 Silicone gasket
 4 cable entries for through-wiring for mains cable up to ø 11 mm max. 5 x 1.5[□]
 Connection terminal 2.5[□]
 Earth conductor connection
 Connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 DC Start ≥ 190 V
 DALI controllable (Device Type 8 for Tunable White according to IEC 62386-209)
 A basic isolation exists between power cable and control line
 Safety class I
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 22.4 kg

Description du produit

Boîtier du luminaire fabriqué en aluminium
 Finition laque cuite au four couleur blanche
 Verre clair, intérieur blanc
 Joint silicone
 4 entrées de câble pour branchement en dérivation du câble de raccordement jusqu'à ø 11 mm max. 5 x 1.5[□]
 Bornier 2,5[□]
 Raccordement à la terre
 Bornier pour gestion numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 DC Start ≥ 190 V
 Pilotage DALI (Dispositif Type 8 à l'usage de Tunable White conforme à IEC 62386-209)
 Une isolation d'origine existe entre le réseau et les câbles de commande
 Classe de protection I
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 22,4 kg

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	103,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	115,2 W
Bemessungstemperatur	t _a = 25 °C
Umgebungstemperatur	t _{a,max} = 45 °C

Lamp

Module connected wattage	103.2 W
Luminaire connected wattage	115.2 W
Rated temperature	t _a = 25 °C
Ambient temperature	t _{a,max} = 45 °C

Lampe

Puissance raccordée du module	103,2 W
Puissance raccordée du luminaire	115,2 W
Température de référence	t _a = 25 °C
Température d'ambiance	t _{a,max} = 45 °C

Modul-Bezeichnung	8x LED-0845/9TW
Farbtemperatur	einstellbar 2700 - 6500 K
Farbwiedergabeindex	R _a > 90
Modul-Lichtstrom	17000 lm
Leuchten-Lichtstrom	9293 lm
Leuchten-Lichtausbeute	80,7 lm/W

Module designation	8x LED-0845/9TW
Colour temperature	adjust. 2700 - 6500 K
Colour rendering index	R _a > 90
Module luminous flux	17000 lm
Luminaire luminous flux	9293 lm
Luminaire luminous efficiency	80,7 lm/W

Marquage des modules	8x LED-0845/9TW
Température de couleur	régl. 2700 - 6500 K
Indice de rendu des couleurs	R _a > 90
Flux lumineux du module	17000 lm
Flux lumineux du luminaire	9293 lm
Rendement lum. d'un luminaire	80,7 lm/W

Einstellung der Farbtemperatur

Die LED-Farbtemperatur der Leuchte ist einstellbar von 2700 bis 6500 K („Tunable White“). Bitte beachten Sie: Für die Einstellung der LED-Farbtemperatur muss die eingesetzte Steuerung DALI Device Type 8 unterstützen. Wird keine Einstellung der LED-Farbtemperatur vorgenommen, gilt die Standardeinstellung von 3000 K.

Setting the colour temperature

The LED colour temperature of the luminaire can be set from 2700 to 6500 K („Tunable White“). Please note: To be able to set the LED colour temperature, the controller used must support DALI Device Type 8. If no LED colour temperature setting is made, 3000 K will be used by default.

Réglage de la température de couleur

La température de couleur LED du luminaire est réglable de 2700 à 6500 K (« Tunable White »). Attention : Pour le réglage de la température de couleur LED, la commande utilisée doit être compatible avec le dispositif DALI Type 8. Si aucun réglage de la température de couleur LED n'est effectué, le réglage par défaut de 3000 K est utilisé.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Vor der Montage zu beachten:

Für die Befestigung der Leuchte ist auf ausreichende Tragfähigkeit der Decken- oder Wandfläche zu achten. Für den elektrischen Anschluss muss die Lage der Leitungseinführungen (siehe Skizze) berücksichtigt werden. 6 Befestigungspunkte in die Befestigungsfläche einbringen. Allgemeine Befestiger sind nicht für alle Anwendungen geeignet. Auf bauaufsichtliche Zulassung achten.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Notice prior to installation:

For fixing the luminaire please consider sufficient load capacity of ceiling or wall. For the electrical connection the position of the cable entries must be considered (see sketch). Drill 6 mounting points in the mounting surface. General fixing material may not be suitable for all applications. Note approval of building supervision.

Sécurité

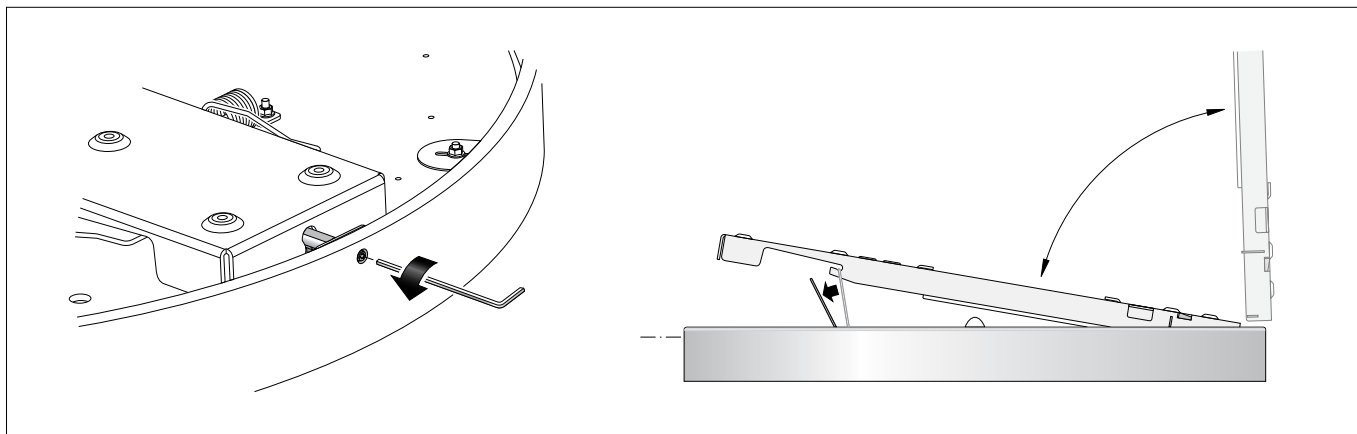
Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

A respecter avant l'installation :

Le plafond ou le mur doit être conçu pour pouvoir supporter le poids du luminaire. Pour le raccordement électrique la position des entrées de câble doit être considérée (voir schéma). Percer 6 points de fixation dans la surface de fixation. Les fixations universelles peuvent ne pas convenir. Veiller à la conformité avec les normes s'appliquant au chantier.



Montage

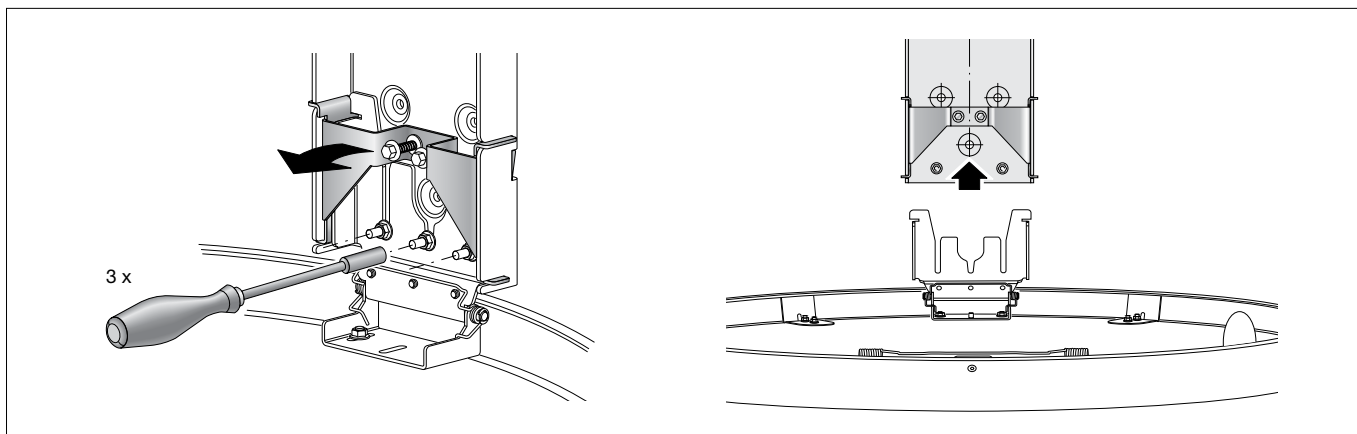
Leuchte aus Verpackung nehmen und auf weicher Unterlage ablegen. Leuchte öffnen: Verriegelung des Deckenbügels am Gehäuse ring mittels Innensechskant (Gr. 3) durch Vierteldrehung nach links lösen. Zum vollständigen Öffnen des Deckenbügels Torsionsfeder aus der Rastung leicht zurückkippen.

Installation

Remove the luminaire from its packaging and lay it out on a soft surface. Open the luminaire: Open the luminaire: Use a hex key (size 3) to open the ceiling bracket on the housing ring with a quarter turn to the left. Open the ceiling bracket fully by slightly tilting the torsion spring back a little.

Installation

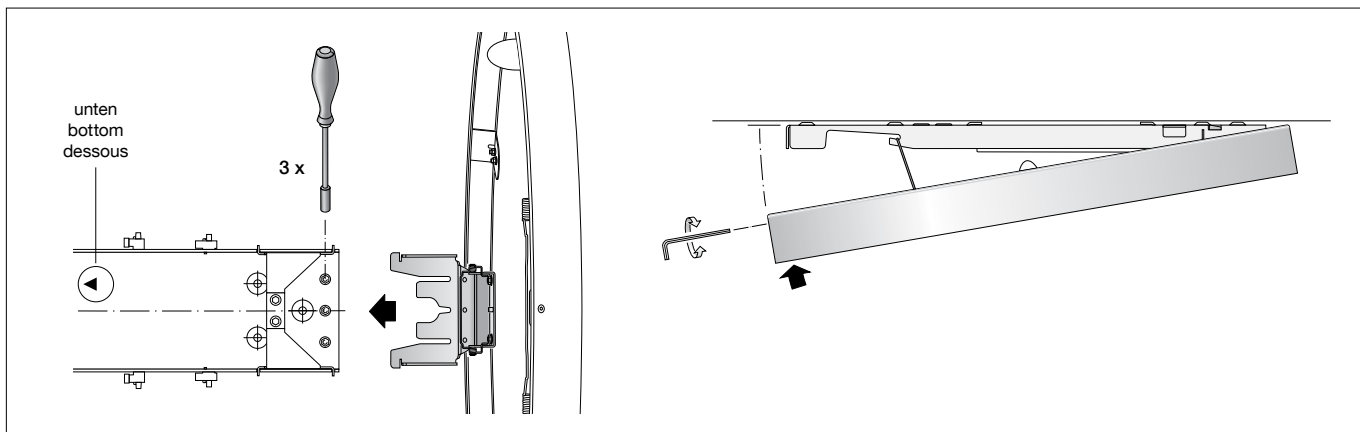
Déballer le luminaire et déposer le sur un revêtement doux. Pour ouvrir le luminaire desserrer le verrouillage de l'étrier de plafond au rebord de l'armature à l'aide d'une clé hexagonale (taille 3) en la tournant d'un quart de tour vers la gauche. Pour ouvrir complètement l'étrier de plafond, basculer légèrement en arrière le ressort de tension hors du cran.



Deckenbügel vorsichtig aufstellen und LED-Steckverbindungen links und rechts lösen. 3 Muttern oberhalb des Deckenbügel-Scharniers mittels eines Steckschlüssels (Gr. 8) oder einer Knarre bis zum Gewindeende herausdrehen. Sicherungsbügel entgegen des Federdrucks nach vorne ziehen und Deckenbügel nach oben entfernen.

Raise the installation box carefully and disconnect the LED connectors to the left and right side. Unscrew the 3 nuts above the hinge until the end of thread using a socket wrench (size 8) or a ratchet. Pull the safety clamp forward and take off the installation box upwards.

Poser prudemment l'étrier de plafond debout et déconnecter les contacts prise-fiche des LED à gauche et à droite. Dévisser les trois écrous au-dessus de la charnière de l'étrier de plafond à l'aide d'une clé à tube (No. 8) jusqu'au bout du filetage. Tirer la goupille de sécurité à contre sens de la pression du ressort et enlever l'étrier de plafond.



Bei Wandmontage Gebrauchslage der Leuchte "Pfeil unten" beachten. Der Sicherungsbügel muss nach oben zeigen! Deckenbügel mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Netzanschlussleitung durch eine der 4 Leitungseinführungen in den Deckenbügel führen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen.

Note position of application "arrow down" when installed at the wall; the safety clamp has to show to the top! Fix installation box with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. Lead mains supply cable through one of the 4 cable entries into the installation box. Make earth connection and electrical connection to terminals.

Pour le montage en applique respecter la position d'utilisation du luminaire « flèche en bas ». La goupille de sécurité doit montrer vers le haut ! Fixer l'étrier de plafond avec le jeu de fixation ci-joint ou en utilisant du matériel approprié au plan de montage. Insérer le câble d'alimentation dans une des quatre entrées de câble du boîtier. Procéder à la mise à la terre et au raccordement électrique.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Leuchte aufnehmen und Scharnier bis zur Sicherungseinrastung seitlich in den Deckenbügel einschieben. Mit dem Steckschlüssel (Gr. 8) die 3 Muttern oberhalb des Scharniers wieder fest andrehen - Drehmoment 3,4 Nm.

Achtung:

Die Leuchte ist nur dann sicher mit dem Deckenbügel verbunden, wenn alle 3 Muttern fest angezogen sind!

LED-Steckverbindungen links und rechts des Deckenbügels wiederherstellen. Leuchte bis zur Position Federrastung zuklappen. Innensechskant in Verriegelung am Gehäuse ring einstecken und gegen den Federwiderstand nach links drehen. Leuchte zur Endstellung nach oben gegen den Montagegrund drücken. Darauf achten, dass die Innensechskant-Verriegelung korrekt in Grundstellung eingerastet ist.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output. Pick up the luminaire and insert the hinge laterally to the arrester. Screw the three hex-nuts settings above the hinge tightly - torque 3.4 Nm.

Attention:

The luminaire is only then securely attached to the ceiling bracket when all three nuts are tightened!

Reconnect the LED plug connectors to the left and right of the ceiling bracket. Close luminaire as far as to the spring arrester. Insert an Allen wrench (size 3) into the locking system at the housing ring and turn it against the spring resistance to the left. Press the luminaire into the final position and observe that the countersunk socket screw is properly locked in the initial position.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Prendre le luminaire et insérer la charnière dans l'étrier de plafond jusqu'à l'arrêt et revisser les trois écrous avec la clé à tube - torque 3,4 Nm.

Attention :

Le luminaire n'est fixé proprement avec l'étrier de plafond qu'avec un bon serrage des trois écrous!

Reconnecter les LED à gauche et à droite de l'étrier. Fermer le luminaire jusqu'à la position d'arrêt du ressort. Placer le verrouillage à six pans creux dans le rebord de l'armature et tourner vers la gauche en contre sens de la pression du ressort. Presser le luminaire contre le plan de fixation dans la position finale et veiller que le verrouillage à six pans est bien enclenché.

Demontage

Anlage spannungsfrei schalten.

ACHTUNG:

Sobald die Verriegelung der Leuchte geöffnet wird, muss das Leuchtengewicht abgefangen werden!

Zum Öffnen der Leuchte, Verriegelung des Deckenbügels am Gehäusering mittels Innensechskant (Gr. 3) durch Vierteldrehung nach links lösen.

Leuchtengewicht unterstützen bis Torsionsfeder einrastet.

Zum vollständigen Öffnen der Leuchte

Torsionsfeder aus der Rastung leicht zurückkippen und Leuchte aufklappen.

LED-Steckverbindungen links und rechts lösen.

3 Muttern oberhalb des Deckenbügel-Scharniers mittels eines Steckschlüssels

(Gr. 8) oder einer Knarre bis zum Gewindeende herausdrehen.

Sicherungsbügel entgegen des Federdrucks nach vorne ziehen und Leuchte entfernen.

Leuchte auf weicher Unterlage ablegen.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien

Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Leuchte nach Anleitung demontieren.

Leuchte öffnen und LED-Einrichtung entfernen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

LED-Einrichtung in Leuchtengehäuse einsetzen.

Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.

Leuchte schließen.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Deinstallation

Disconnect the electrical installation.

ATTENTION:

Once the closure system is unlocked, the weight of the luminaire must be supported!

To open the luminaire unscrew the locking system of the installation box by turning it with an Allen key (no. 3) for a quarter-turn to the left. Support the weight of the luminaire until the torsion spring engages.

For the complete opening of the installation box incline the torsion spring backwards out of the arrester and swing out the luminaire.

Disconnect the LED connectors to the left and right side.

Unscrew the 3 nuts above the hinge until the end of thread using a socket wrench (size 8) or a ratchet.

Pull the safety clamp forward and take off the luminaire.

Place luminaire on repository.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free

cleansers from dirt.

Defective glass must be replaced.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by a qualified person using commercially available tools.

Disconnect the electrical installation.

Follow the instructions to remove the luminaire.

Open the luminaire and remove the LED device.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Insert the LED device in the luminaire housing.

Check the gasket and replace, if necessary.

Close the luminaire.

Make sure the seal is properly located.

Defective glass must be replaced.

Démontage

Travailler hors tension.

ATTENTION:

Dès que le verrouillage est desserré il faut supporter le poids du luminaire!

Pour ouvrir le luminaire desserrer le verrouillage de l'étrier de plafond au rebord de l'armature à l'aide d'une clé hexagonale (taille 3) en la tournant d'un quart de tour vers la gauche. Supporter le poids du luminaire jusqu'à que le ressort de tension s'enclenche.

Afin d'ouvrir le boîtier de fixation complètement basculer le ressort de torsion légèrement de l'encoche et ouvrir le luminaire.

Déconnecter les contacts prise-fiche des LED à gauche et à droite.

Dévisser les trois écrous au-dessus du boîtier de fixation à l'aide d'une clé à tube (taille 8)

jusqu'au bout du filetage.

Tirer la goupille de sécurité à contre sens de la pression du ressort et enlever le luminaire.

Déposer le sur un revêtement doux.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et

débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension.

Démonter le luminaire en suivant les

instructions.

Ouvrir le luminaire et enlever l'appareillage LED.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Réinstaller l'appareillage LED dans le boîtier du luminaire.

Vérifier et remplacer le joint le cas échéant.

Fermer le luminaire.

Veiller au bon emplacement du joint.

Un verre endommagé doit être remplacé.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 001 001 RG
LED-Netzteil	DEV-0263/700
LED-Modul	LED-0845/9TW
Dichtung Glas	81 000 295
Dichtung	81 000 306

Spare parts

Spare glass	14 001 001 RG
LED power supply unit	DEV-0263/700
LED module	LED-0845/9TW
Gasket glass	81 000 295
Gasket	81 000 306

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 001 001 RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0263/700
Module LED	LED-0845/9TW
Joint du verre	81 000 295
Joint	81 000 306